

Служанка перед ним была вне себя от радости, когда она услышала эти слова, но она не смела показать это на своём лице. Она тайком, в глубине своего сердца не удержалась от похвалы в адрес тётки Чжоу, которая оказалась достаточно мудра, чтобы осуществить весь этот план по заманиванию господина в Гун Тун Юань. Она искренне опасалась, что та женщина в Фу Жун Юань сегодня от злости разобьёт не одну чашку.

Чжуан Ши Ян вошёл в Гун Тун Юань с двумя девочками-служанками. Во дворе было тихо, а в комнате в восточном крыле из окна лился яркий свет свечей. Тонкая тень сидела у окна, показывая чёткий силуэт на оконной бумаге, но она выглядела серьёзной и нежной с опущенной головой.

Махнув рукой, чтобы отпустить сопровождающих его служанок, Чжуан Ши Ян толкнул дверь. Женщина у окна, казалось, ничего не знала, всё ещё сосредоточенно вышивая на пальцах Байцыняньсунь (1).

Чжуан Ши Ян не издал ни звука, стоя у неё за спиной и спокойно наблюдая. В это время Чжоу-ши была одета только в простое белое платье и пурпурно-красную блузку поверх него. Тонкая одежда полностью демонстрировала её идеальную фигуру. У неё была осиная талия и длинные ноги, а чёрные как смоль волосы заколоты шпилькой, а беспорядочно разбросаны по спине и плечам, отчего губы женщины казались ещё краснее, а зубы – белее. Даже щёки Чжоу-ши казались похожими на лепестки персика, смоченные в воде, которые краснеют от нагревания с одной стороны. Выражение лица женщины было нежным, но в нём присутствовал свой стиль и очарование. Держа в руке пальцы с ярко-красным узором внизу, её пальцы, белые, как стебли молодого злёного лука, трепетали над шёлковой тканью.

Чжуан Ши Ян посмотрел на неё и почувствовал, что у него защемило сердце, как будто что-то проползло по нему. Пальцы, подобные драгоценному нефриту, выглядели мягкими и слабыми, и он почувствовал, как внезапно пересохло во рту. Однако женщина сидела неподвижно и вообще не замечала его существования. Проглотив слюну, Чжуан Ши Ян крепко обнял красавицу.

- Ах! - Чжоу-ши опешила, и пальцы с вышивкой упали на пол. Она повернула голову и сказала: - Господин... - её губы случайно коснулись кончика носа Чжуан Ши Яна. Чжуан Ши Ян только почувствовал прилив крови. Сегодня все несчастья, случившиеся при дворе, были полностью смыты с прекрасным пейзажем перед его глазами. Более того, кровь активно прилила к его чреслам, а потому мужчина не собирался тянуть. В этот момент он поднял Чжоу-ши, в несколько шагов перенёс её по комнате и прижал её к кровати, несмотря на восклицание другой стороны.

Вызвав облака и дожди (2), Чжуан Ши Ян вздохнул с облегчением, соскользнул с тела Чжоу-ши, одной рукой погладил обнажённую спину женщины, а другой беспокойно продолжал разминать её нежную плоть.

Чжоу-ши тихо прошептала и толкнула его рукой:

- Почему господин сегодня занимается подобной чепухой? Если кто-нибудь увидит это...

---

1. 百子千孙 (bǎizǐ qiān sūn) - дословный перевод - множество детей и тысячи внуков - это метафора человеческого счастья и долголетия, а также описания семьи. Подобные узоры, не только в вышивке, но и на посуде или гравюрах - считаются благоприятными. Также это очень хорошее пожелание в день рождения.

2. 风调雨顺 (fān yún fù yǔ) - литературный перевод - по своей воле вызывать облака и дожди. Это выражение имеет два значения, первое - семь пятниц на неделе, непостоянный, переменчивый, ветреный человек, а второе, более подходящее нам - заниматься любовью.

<http://tl.rulate.ru/book/68026/2395449>